

林錦堂放下導筒過戲癮

夥拍尹飛燕高山劇場演四場

林錦堂近年比較少在舞台演出，除了已演近二十年的南丫島榕樹灣天后神功戲，其他演出相當浮動。蛇年伊始，堂哥的演出消息傳來，他夥拍尹飛燕在高山劇場演出四天戲，揀選的戲碼是他個人喜歡和燕姐合作的《樓台會》、《紅菱巧破無頭案》、《香羅塚》及《洛神》。

其實，這一陣時見林錦堂的作品（導演的作品），如最近口碑甚好的《瓊花仙子》之前也是由衛駿輝及陳咏儀合演的《青蛇》、《大唐胭脂》等，由他導演的幾齣戲都有突出的風格，也看得出他用心去做導演這一門新的工作，還道他決心轉行，以後會朝這個方向去發展事業的不同天地，想不到桐油埋還是桐油埋。

堂哥敬業樂業全情投入

日前在天虹劇團的春茗上見到堂哥，問起他的新動向，他說剛為衛駿輝、陳咏儀的劇團導完《瓊花仙子》，前幾天都和燕姐等排自己「錦添花」在高山劇場上演的戲，接下來要閉關……，當時間為何要閉關？他表示平時多東西做，腦海裡有千絲縷的念頭，事情雖然一件件的做了，但也要時間去清一清，否則演自己的戲時就不能全情投入，影響表現。

每個藝人處理及準備演出的方式都不同，聽堂哥這麼說，再度印證堂哥敬業樂業的態度，他對任何演出必不

會掉以輕心，他的戲迷、粉絲們時常對我說，很愛看堂哥細膩的舞台動作，只是近年他好像興趣移到導演方面，看他演出的機會相對少了。

堂哥說不是不想演戲，只是搞一台戲演出，有太多東西要跟，碰巧過去兩年，陳寶珠、衛駿輝及演藝學院都訂了他做導演，他表示自己心不想多用，所以便把自己的演出意慾押後，在有時間準備才演出。

他也不諱言，今次和燕姐演的幾個戲都是最佳的劇目，由於演出日期不多，所以每一齣戲的主角都有不同的性格，他說：「這樣可以過下戲癮。」說到底，演員當然是喜歡在舞台上演出，至於堂哥何時執起導演筒？「早於七十年代已經做導演！」他說：「不是在香港，而是到內地，因為那時候廣州有幾個文武生要做香港大老倌如新馬、何非凡等人的戲，邀我上去導戲。」

指導演員發揮演藝表現

其實近幾十年廣東傳統戲行中的文武生就是一團之帥，統領劇團，要做導演並不新鮮，何況堂哥拍過電影、電視，尤其了解導演的工作。「不過做戲行導演和影視有些不同。」堂哥說：「因為每一位紅伶都會有基本功，做得主角，也都在圈中打滾多年，大都有其職業個性，做導演的，不會教他們如何做戲，而是指



尹飛燕近來多夥拍新人，與好拍檔演出當然是更賞心樂事。

導演員如何把自己最好的演藝表現出來，當然更要把戲台所有有觀眾生好感的元素動用。」

他舉個例，在《瓊花仙子》一劇有很多打鬥場面，武師一定要有，如何打得好睇，就要導演、主角和武師協商，設計不同的武場，天兵、鬼仔、人將分別和主角打鬥，不就比較好看嗎！

而有關文場戲，劇本一味話要演粵劇，全場唱晒梆黃，不一定掂，有場口可以唱，活用口古、南音、加些小曲都是活化粵劇唱曲元素。正所謂聽君一席話勝讀十年書，若問得其所，堂哥毫無保留講很多的體驗，至於講他自己演的戲，他不肯自我宣傳，只說：「今台在高山戲（三月十二日至十四日），除阿燕和我及阮兆輝、阮德鏞、唐宛瑩、資深老倌文寶森，又有一些新人：陳紀輝、陳培培等，相信會有些火花擦出。」 文：岑美華



林錦堂希望每年演兩個台期，其餘時間專心做導演。

《青蛇》驚蟄「出洞」 下周赴港首演

話劇《青蛇》在驚蟄日「出洞」，秦海璐、袁泉等一眾主演露面。導演田沁鑫希望將該劇做成「有中國氣質的中國大戲」。

出現在媒體面前的秦海璐眉眼頗有點兒「妖」，她表示，平時觀眾對她的印象都是有點中性、剛勁的，所以這次演「青蛇」導演挖掘她不為人知的一面。飾演「白蛇」的袁泉與秦海璐同為中戲表演系同班同學，《青蛇》是二人畢業後首次聯袂合作舞台劇。「演《青蛇》更像一次學習，需要調動小時候學習中國戲曲的基本功，確實很不容易但也特別受教。」

事實上，田沁鑫正是看上了秦海璐和袁泉的京劇功底，「她們兩個都有着扎實的中國戲曲傳統文化傳承，身段很漂亮，又都是很好的話劇演員；既具備漂亮的造型意識和節奏感，又能轉化成話劇的表達，所以她們兩人都會是獨特的呈現，袁泉的白蛇就是袁泉的，秦海璐的青蛇也不會是別人的。」

劇中飾演「法海」的是田沁鑫的「御用男演員」辛柏青。劇中的法海慈悲為懷但也會犯錯，從年輕一直演到老年，對演員的要求很高。辛柏青自言這個「法海」不是演出來的，而是從內心表達出來的，「他是一個求佛的人，對信仰極其堅定，悲憫心的胸懷是演不出的，導演說我有一種乾淨的氣質，我希望自己能勝任這一角色。」

與電影《青蛇》相比，田沁鑫表示，電影更能表達細節，而話

劇是從整體呈現，「電影中妖的氣味更濃，法海仍然是反派；而我的靈感是體現人、佛、妖三界，每一方各有各的堅持，由此產生矛盾衝突，我只能把它們呈現出來，也沒有能力解答。這與電影的文化品格有所不同。」

她坦言想把《青蛇》做成有中國氣質的中國大戲，「宋代的傳奇非常了不起，我希望我的《青蛇》能體現出東方審美、中國意趣和民間神話的特質，這種傳奇氣質貫穿其中。作為生活在這個時代的中國人，我能做的就是毫無保留的體現出中國人的文化精神。」

話劇《青蛇》景高9米，寬度14米的背景牆可隨時移動，除7台投影儀之外，還將有300多台燈。田沁鑫透露，「水漫金山」一場中原計劃用三道雨來表現，但後來計算出循環用水將達20噸，考慮到舞台的承重力不得不放棄這一方案，現在改為下霧，同時輔以投影，效果更好。劇中的舞美、燈光和音樂都是由三位國外優秀藝術家打造，「我們會因為太熟悉而感覺盲目，但他們對中國的一切都很新鮮，他們看到一個東方大國特有的氣質並貼切地表達了出來。」

話劇《青蛇》由中國國家話劇院打造，作為第41屆香港藝術節的委約作品將於3月21日在香港首演，4月將在北京國話劇場連演10場，此後赴澳門、台灣及上海等地巡演。 文：中新社



燕姐和堂哥演出合拍。

香港藝術節粵劇節目油麻地戲院開鑼

本屆香港藝術節的粵劇節目已於三月七日假油麻地戲院展開，一連四天，日夜共演五場大戲，包括《隋宮十載菱花夢》、《雙仙拜月亭》、《趙氏孤兒》（日場）、《夢斷香銷四十年》及《再世紅梅記》。

各場演出都是資深老倌連同新紅伶一起演出，以配合今年藝術節粵劇的口號：「粵歷油麻地／三代同台大戲」。

看首晚演的《隋宮十載菱花夢》，已感

受到本港粵劇全人於戲曲藝術的專業和努力，龍貫天和南鳳是該劇的資深老倌，分飾楊越將軍和樂昌公主，丑生行檔的陳鴻進是已有知名度的年青演員反串演楊母，還有新一代已薄有名氣的宋洪波演徐駙馬、王潔清演楊雙柳，最新一代粵劇演員譚穎倫演老臣顧存義，大老倌固然演得揮灑自如，新老倌如譚穎倫一點也不馬虎，演出了水平。

接着的幾個戲都是粵劇精品，日場由兩代青年演員演的《趙氏孤兒》，苗丹青演程嬰、鄭雅琪演程妻、梁煒康演屠岸賈、王潔清演莊姬公主、黎耀成演趙朔、宋洪波演公孫柱白、關凱珊演趙武……都演出劇力萬鈞。

藝術節更舉辦加料講座，分別在三月三日、九日及十日舉行《薪火代代傳》講座，請得紅伶李奇峰和李沛妍父女，龍貫天，文化堂社長彭志銘、阮兆輝和阮德鏞父子、高潤權及高永照父子主持，今年藝術節添文化傳承元素。

文：白若華



在油麻地戲院演出藝術節粵劇項目《隋宮十載菱花夢》全體演員謝幕。



《趙氏孤兒》全體演員謝幕。

戲曲視窗

唱片曲和長篇粵曲

所謂「唱片曲」分兩類：其一，指專為灌錄唱片撰寫的粵曲，包括單支粵曲或唱演整個故事的長篇粵曲；其二，指把舞台粵劇或粵劇主題曲改寫成適合灌錄唱片的長篇粵曲或單支曲，由於受膠唱片可錄載的時間限制，須專人重新編曲，主要刪減口白和鑼鼓，增添歌唱部分，旋律多用小曲。

二十世紀五、六十年代，麗的呼聲、商業電台、綠邨電台等商營電台相繼成立，連同政府營辦的香港電台，電台大量播放粵曲，使唱片粵曲的需求大量增加。為了增加產量，唱片公司在曲藝界找尋出色的唱家，子喉唱家洗劍麗、崔妙芝、李寶瑩等突然冒起，連紅伶如任劍輝也和她們合作灌錄唱片。

電台播放長篇粵曲，聽眾先入為主，把它當作舞台演出的版本。及後，劇團因應聽眾要求和期望減少演出時間，也取用長篇粵曲曲本作為舞台演出藍

本。編劇家葉紹德曾指出「仙鳳鳴」當年在油麻地佐敦公園戲棚演出《再世紅梅記》，白雪仙將上場口白，改用唱片之慢板。原來劇本上場口白是「楊柳秋風，折腰擺擺何時了，桃花驚暴雨，未逢洗劫墮湖中」，而唱片曲之慢板是「山影送斜暉，波光迎素月，一樣西風，吹起我新愁萬種。消息隔重簾，人似天涯遠，芳心更比秋蓮苦，只怕夢也難通。背燈徒自嘆，對鏡為誰容，我本玉潔冰清，羞作玉龍彩鳳」。

在核對唱片曲資料時，發現商人把電影原聲帶改稱「精彩粵劇」發行。以《金葉菊》為例，「長篇粵劇」有三個版本，分別由「桂名揚、關影憐」、「鍾雲山、崔妙芝」、「何家權、許卿卿」等領銜主唱。任劍輝、余麗珍領銜主唱的版本由一間出版攝影碟的公司發行，唱片時間長七十九分零三秒，與一般電影的原聲帶的長度相同；此外，分場似「粵劇電影劇本」，聲音也具「電影原聲帶」偏尖偏薄的特點，以上述的條件來判斷，這齣「精彩粵劇」根本就是「電影原聲帶」。

以商言商，一物多賣，增加收入，實無可厚非。但以「精彩粵劇」來形容，又不說明出處，就會誤導公眾，錯把電影當舞台演出了。

文：葉世雄

香港電台第五台戲曲天地節目表 AM783/FM92.3 (天水圍) /FM95.2 (跑馬地) /FM99.4 (將軍澳) /FM106.8 (屯門、元朗)							
	星期二 12/3/13	星期三 13/3/13	星期四 14/3/13	星期五 15/3/13	星期六 16/3/13	星期日 17/3/13	星期一 18/3/13
1:00 PM	粵曲會知音 九天玄女之羽化登仙 (劉惠鳴、李淑勤)	粵曲會知音 俏驛馬偷看公主 (彭熾權、盧筱萍)	粵曲會知音 最後情書 (梁瑛)	粵曲OK 晴雲擲扇 (任劍輝、紅線女) 程大嫂 (芳艷芬)	粵曲OK 蝴蝶夫人 (天涯、鍾麗蓉、梅欣、何燕燕)	解心粵曲 道窟奇花 (半日安、上海妹) 誤會分妻 (白駒榮、倩影儀) 白兔記之三娘汲水 (郎筠玉)	金裝粵劇 一入侯門深似海 (何非凡、崔妙芝、陳錦棠、芙蓉麗、曾雲飛)
2:00 PM	霸王別姬 (杜煥)	殘夜泣箋 (羅麗卿)	情俠開璇宮之鳳閣定情 (李龍、尹飛燕)	粵曲選播 啼笑姻緣之送別 (黃少梅、劉艷華)	粵曲選播 香妃之清宮存貞 (關海山、南紅)	粵曲會知音 風流天子孟麗君 (蓋鳴暉) 關公月下釋刁蟬 (蔣麗紅)	粵曲選播 楊繼業鬧碑 (歐次伯)
3:00 PM	幾主悔情慳 (陳笑風、嚴淑芳)	十載菱花夢 (黃千歲、梁素琴)	文姬歸漢 (丁凡、黎佩儀)	15:00梨園多聲道 聽眾熱線電話：1872312	文君嘆月 (白鳳瑛)	粵曲選播 洞庭十送 (衛駿英、陳嘉鳴) 同命鴛鴦 (梁無相、呂紅)	
4:00 PM	斷鴻零雁記 (譚家寶)	紫塞玉笙寒 (新劍郎、葉慧芬)	語解相思 (張月兒、羅麗娟)	一代名花 (張惠芳)	陳永康 詩情曲意#13 主題：紅樓夢 選播：紅樓夢之葬花 (文千歲、李寶瑩) 寶玉哭晴雯 (陳笑風)	歐翊豪 梨園一族 嘉賓：任丹楓、紫令秋	
	李龍	林煒婷	陳婉紅	招某瑋 陳婉紅 陳永康	歐翊豪 林煒婷	陳婉紅	

*節目如有更改，以電台播出為準。 香港電台第五台網址：http://radio5.rthk.org.hk

舞台快訊

日期	主辦單位	劇目	地點
12/3	錦藝軒粵劇苑	《紅菱巧破無頭案》	高山劇場劇院
	香港藝術節協會有限公司	《2013香港藝術節—戲偶人生》	油麻地戲院劇院
13/3	香港仔婦女愛心協會	《心連心樂韻演唱會》	香港大會堂音樂廳
	盛世天戲團	《錢塘金粉》	新光戲院大劇場
	錦藝軒粵劇苑	《香羅塚》	高山劇場劇院
14/3	錦藝軒粵劇苑	《洛神》	高山劇場劇院
	香港藝術節協會有限公司	《2013香港藝術節—戲偶人生》	油麻地戲院劇院
15/3	康樂及文化事務署、中西區區議會	《粵曲演唱會》	李陞街公園籃球場
	藍天藝術工作室	林家聲戲寶專場《無情寶劍有情天》	高山劇場劇院
16/3	官商藝社	《謝應時師生新春會知音2013》 粵曲演唱會及折子戲	油麻地戲院劇院
	康樂及文化事務署	《福建南音音樂會》	南蓮園池香海軒
	藍天藝術工作室	林家聲戲寶專場《周瑜》	高山劇場劇院
17/3	歡樂之友	《歡樂美樂友誼會知音》	大埔富善社區會堂
	凱旋樂社	《陳秀嫻師生好友粵曲欣賞會》	天耀社區會堂
	康樂及文化事務署	新蕊粵劇場演出系列《莊周試妻》	油麻地戲院劇院
18/3	金玉堂劇團	《精選粵劇折子戲》	高山劇場劇院